



PL tel: +4832 750 65 05
CZ tel: +420 513 034 513
RU tel: +7 (495) 959 24 07
RO tel: +40364 435 696



Quick Guide

Wprowadzenie

HTRS-RF(50) to stylowy i dokładny cyfrowy regulator pokojowy, który pozwala w prosty sposób wyregulować temperaturę pomieszczenia.

Zgodność produktu

Ten produkt jest zgodny z Dyrektywą UE 2011/65/EU i Dyrektywą w sprawie urządzeń radiowych (RAD) 2014/53/EU. Pełny tekst Deklaracji Zgodności UE jest dostępny na stronie www.saluslegal.com. (CF)2405-2480MHz; <14dBm

Bezpieczeństwo

Należy używać urządzenie zgodnie z przeznaczeniem. Produkt wyłączony do użytku wewnątrz budynków. Urządzenie należy utrzymywać w suchym stanie. Przed czyszczeniem należy urządzenie odłączyć od zasilania, czyścić tylko suchą ściereką.

Úvod

HTRP - RF (50) je moderní přesný digitální pokojový termostat. Tímto termostatem můžete jednoduše regulovat teplotu v domě podle, pro vytvoření pohodlného domácího prostředí.

Shoda výrobku

Tento výrobek je v souladu se směrnicí 2011/65/EU a směrnicí o rádiovém zařízení (RAD) 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU naleznete na adrese www.saluslegal.com. (CF)2405-2480MHz; <14dBm

Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s předpisy. Pouze pro interiérové použití. Udržujte zařízení zcela suché. Čištěte suchým hadříkem a před čištěním zařízení odpojte ze sítě.

Введение

HTRP-RF(50) - это современный электронный комнатный термостат, оснащенный большим, легко читаемым ЖК-экраном и сенсорными кнопками. Благодаря данному термостату, вы можете легко регулировать заданную температуру в помещении, создавая комфортные условия для проживания.

Продукция соответствует

Компания SALUS Controls информирует, что данное оборудование соответствует Директивам: 2011/65/EC, 2014/53/EC. Полную информацию относительно Декларации соответствия найдете на нашем сайте: www.saluslegal.com

(CF)2405-2480MHz; <14dBm

Информация по безопасности

Используйте согласно инструкции по эксплуатации, а также правилам, действующим в ЕС и стране установки. Это устройство должно устанавливаться компетентным специалистом. Применяйте согласно назначению и только внутри помещений. Отключите питание перед очисткой сухим полотенцем.

Introducere

HTRP - RF (50) este un termostat de cameră programabil modern și stilat. Puteți ajusta temperatura după dorința dumneavoastră, pentru a vă crea o ambianță confortabilă.

Conformitatea produsului

Acest produs este în conformitate cu următoarele directive europene: 2014/53/EU (RED) și 2011/65/EU. Textul întreg al declarației de conformitate pe saluslegal.com (CF)2405-2480MHz; <14dBm

Reguli generale de siguranță

A se folosi în conformitate cu reglementările europene și naționale. Pentru uz în spații închise. Mențineți produsul perfect uscat. Acest produs necesită a fi instalat de către o persoană competentă în concordanță cu reglementările europene și naționale.

PL Podłączenie zasilania i funkcje przycisków
CZ Napájení a funkce tlačítek

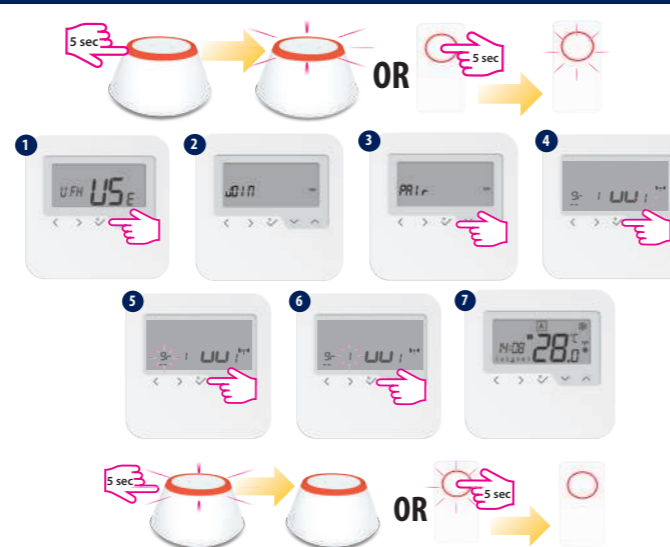
RU Запуск терморегулятора и функции кнопок
RO Pornire și funcțiile butoanelor



<p>Wybór trybu. Przytrzymanie przycisku < > powoduje powrót do ekranu głównego bez zapisywania. Krótkie naciśnięcie przycisku < > powoduje powrót do poprzedniego ekranu.</p> <p>Wybór trybu. Długość stisknięciem < > se vrátíte bez uložení. Krátkým stisknutím < > se vrátíte na předchozí obrazovku.</p> <p>Zmniejszenie lub zwiększenie temperatury zadanej.</p> <p>Сниžit nebo zvýšit požadovanou teplotu. Upravit hodnoty při nastavování dne, hodin.</p> <p>Przycisk OK. Krótkie przyciśnięcie powoduje potwierdzenie wyboru. Przytrzymanie tego przycisku powoduje zapis i powrót do głównego ekranu.</p> <p>Тlačítko OK. Krátkým stisknutím potvrdíte výběr. Dlouhým stisknutím tlačítka uložíte změny a vrátíte se na domácí obrazovku. Dlouhým stiskem přejдете do Programování / Hodiny / Režim vytápění x chlazeni.</p>	<p>Выбор режима. Нажмите и длительно < > удерживайте - чтобы вернуться в главное меню без сохранения настроек. Краткое нажатие < > чтобы вернуться в предыдущее меню.</p> <p>Выбор режима. Ажasă lung < > pentru a reveni la ecranul de pornire fără salvare. Ажasă scurt < > pentru a reveni la ecranul inițial</p> <p>Повысить или понизить температуру.</p> <p>Crește/micșorează temperatura setată. Schimbă ziua, ora.</p> <p>Кнопка ОК: коротко нажмите для подтверждения выбора. Удерживайте несколько секунд для сохранения настроек и выхода в главное меню.</p> <p>Butonul de OK. Ажasă scurt pentru a confirma selecția. Ажasă lung pentru a salva și a accesa ecranul principal. Ажasă lung pentru a accesa Programe/Oră/Regim</p>
---	---

PL Parowanie z listwą centralną - tryb Offline (bez połączenia internetowego)
CZ Párování s centrální svorkovnicí - offline

RU Сопряжение с центром коммутации - без подключения к интернету
RO Asocierea cu sistemul de încălzire în pardosea - offline



- Podczas parowania regulatorów z listwą centralną, każdy regulator może być przypisany do grupy. Pozwala to na kontrolę do 11 regulatorów w ramach jędej grupy. Listwa centralna pozwala na utworzenie maksymalnie 2 grup. Listwa centralna KL08RF może być rozszerzona o moduł rozszerzający KL04RF co daje możliwość obsługi 12 niezależnych stref ciepła.
- Při párování termostatů s centrální svorkovnicí můžete přiřadit programovatelný termostat ke skupině termostatů. To umožní ovládat až 11 skupinových termostatů. Na každé centrální svorkovnici můžou být maximálně 2 skupiny. S rozšiřujícím modulem KL04RF připojeným ke svorkovnici KL08RF můžete získat celkem 12 zón.
- При подключении термостатов к центру коммутации, вы можете назначить одну или 2 группы термостатов, каждой из которых будет управлять один программируемый терморегулятор. Вы также можете добавить модуль KL04RF к KL08RF, чтобы иметь возможность использовать 12 зон. При одной группе это позволит одному программируемому терморегулятору управлять 11-ю подчиненными не программируемыми терморегуляторами.
- Când asociați termostatul cu sistemul de încălzire în pardosea, puteți asigna un grup unui termostat programabil. Asta vă permite controlul la până 11 termostate. Pot fi maxim 2 grupuri per sistem. Puteți de asemenea adăuga un KL04RF la KL08RF pentru a avea 12 zone în total.

Uwaga: Nie można dodać dwóch regulatorów do tej samej strefy. W przypadku próby dodania dwóch regulatorów do tej samej strefy wyświetlony zostanie następujący błąd.

Poznámka: Do stejné zóny nelze přidat dva termostaty. Pokud se o to pokoušíte, zobrazí se následující chyba.

Важно: Нет возможности добавить 2 термостата в одну отопительную зону. Если будете пробовать это сделать - появится следующая ошибка.

Notă: Nu puteți adăuga 2 termostate pe aceeași zonă. Dacă încercați să faceți asta, ecranul va afișa următoarea eroare

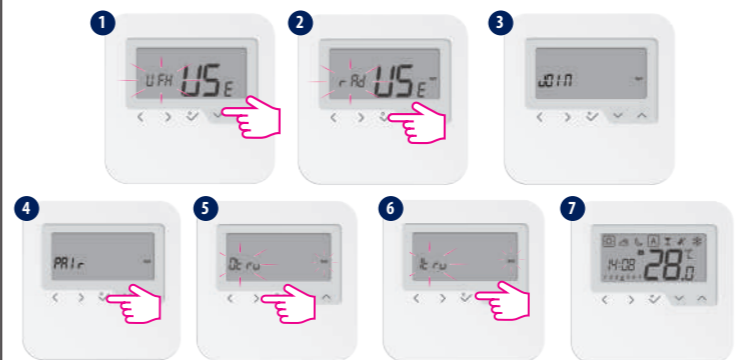


PL Parowanie z głowicą TRV - tryb Offline (bez połączenia internetowego)
CZ Párování s hlavicí TRV - offline

RU Сопряжение с термоголовкой - без подключения к интернету
RO Asocierea cu TVR-ul offline



- Należy się upewnić, że głowica TRV jest w trybie parowania (cały proces jest opisany w instrukcji głowicy TRV). Maksymalnie z jednym regulatorem można sparować do 6 głowic!
- Убедитесь, пожалуйста, что термоголовка TRV находится в режиме сопряжения. В полной версии руководства по термоголовке найдете информацию относительно данного процесса. Макс. 6 TRV!
- Zkontrolujte, zda je hlavice TRV v režimu párování. Postupujte podle manuálu, pro úplný proces párování TRV. Maximálně 6 TRV na jeden termostat!
- Asigurați-vă că TRV-ul (urle) sunt în regim de asociere. Consultați manualul TRV pentru detalii. Max 6 TVR-uri asociate!

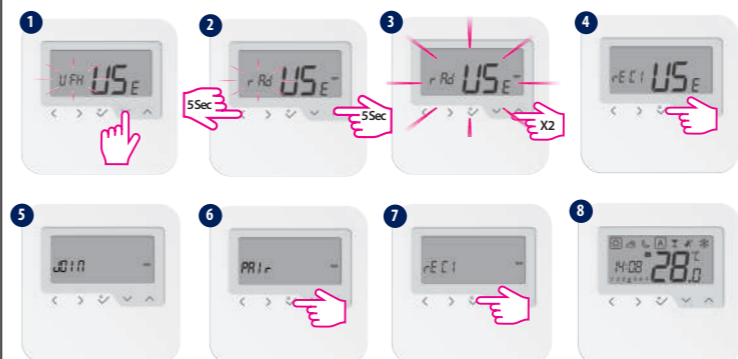


PL Parowanie z modułem sterującym RX10RF
CZ Párování s kotlovým přijímačem RX1 / RX2

RU Сопряжение с исполнительным устройством RX1/RX2 - без подключения к интернету
RO Asocierea cu receptorul de cazan pe RX1/RX2



- Należy upewnić się, że moduł sterujący RX10RF jest w trybie parowania (cały proces jest opisany w instrukcji modułu sterującego).
- Zkontrolujte, zda je přijímač v režimu párování. Postupujte podle manuálu, pro úplný proces párování přijímače.
- Убедитесь, пожалуйста, что RX10RF (исполнительное устройство) находится в режиме сопряжения. В полной версии руководства по RX10RF найдете информацию относительно данного процесса.
- Asigurați-vă că receptorul e în regim de asociere. Consultați manualul pentru detalii.



W przypadku parowania modułu w trybie RX2 należy ustawić wewnętrzny przełącznik odbiornika w pozycji RX2 i wybrać < > w kroku 4. Następnie należy postępować zgodnie z procedurą opisaną powyżej.

Pro párování s RX2 nastavte interní přepínač přijímače na RX2 a zvolte < > krok 4. Poté postupujte stejným způsobem, jak je popsáno výše.

Для конфигурации исполнительного устройства как RX2, установите переключатель, находящийся внутри корпуса RX10RF в позиции RX2 и выберите < > в 4 шаге процесса установки. Затем, следуйте вышеуказанной инструкции.

Pentru a asocia termostatul cu receptorul setat pe RX2, comutați switchul interior pe RX2 și selectați < > la pasul 4. După care urmați exact pașii din procedura descrisă mai sus.

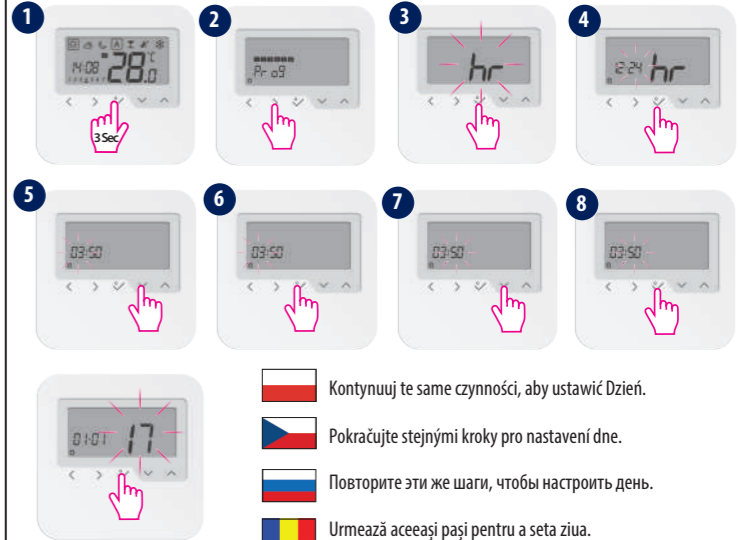
PL Identyfikacja urządzenia
CZ Identifikace zařízení

RU Идентификация оборудования
RO Identificarea dispozitivelor



PL Ustawienia daty i czasu
CZ Nastavení data a času

RU Настройки даты и времени
RO Setare dată și oră



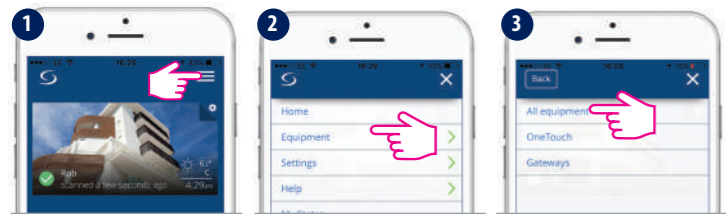
- Kontynuuj te same czynności, aby ustawić Dzień.
- Pokračujte stejnými kroky pro nastavení dne.
- Повторите эти же шаги, чтобы настроить день.
- Urmează aceeași pași pentru a seta ziua.

PL Ustawienia harmonogramów
CZ Nastavení programu

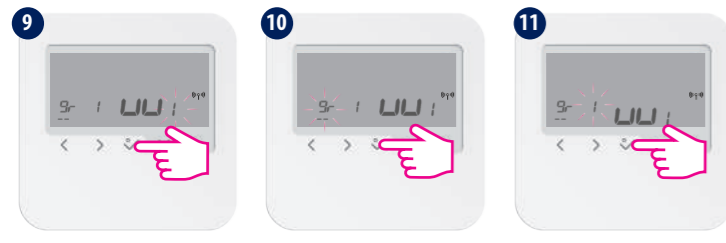
RU Программирование
RO Setare programe



- 5/2 - 12 schedules: 1 2 3 4 5 6 7
- 7 - 6 schedules: 1 2 3 4 5 6 7
- 24 h - 42 schedules: 1 2 3 4 5 6 7
- Za pomocą strzałek w lewo i w prawo wybierz dzień dla danego programu.
- Pomocí tlačítek vpravo a vlevo vyberte den programu.
- Используйте кнопки влево, вправо, чтобы выбрать день для задаваемой программой.
- Folosii tastele dreapta și stânga pentru a seta ziua și programul.



4 Ungrouped Equipment **5** Scan for equipment

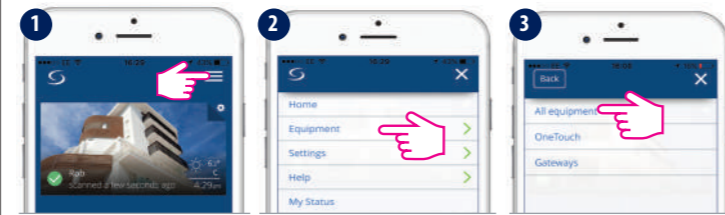


PL Podczas parowania regulatorów z listwą centralną, każdy regulator może być przypisany do grupy. Pozwala to na kontrolę do 11 regulatorów w ramach jendej grupy. Listwa centralna pozwala na utworzenie maksymalnie 2 grup. Listwa centralna KL08RF może być rozszerzona o moduł rozszerzający KL04RF co daje możliwość obsługi 12 niezależnych stref ciepła.

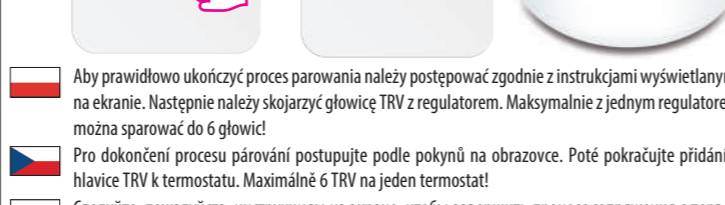
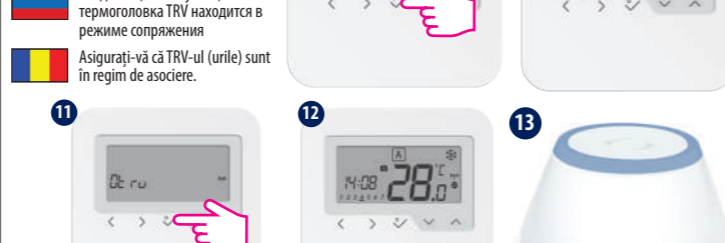
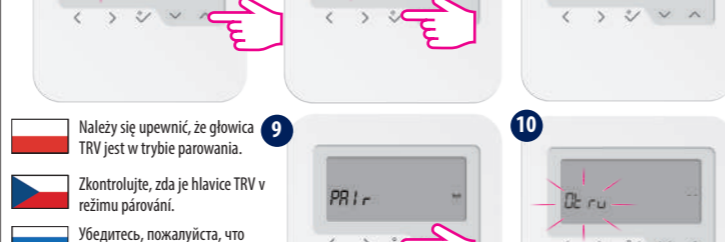
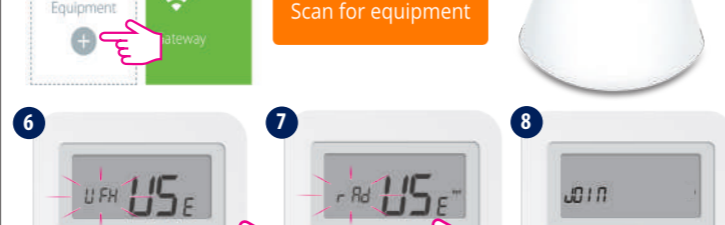
CZ Při párování termostátů s centrální svorkovnicí můžete přiřadit programovatelný termostát ke skupině termostátů. To umožní ovládat až 11 skupinových termostátů. Na každé centrální svorkovnici můžou být maximálně 2 skupiny. S rozšiřujícím modulem KL04RF připojeným ke svorkovnici KL08RF můžete získat celkem 12 zón.

RU При подключении термостатов к центру коммутации, вы можете назначить одну или 2 группы термостатов, каждой из которых будет управлять один программируемый терморегулятор. Вы также можете добавить модуль KL04RF к KL08RF, чтобы иметь возможность использовать 12 зон. При одной группе это позволит одному программируемому терморегулятору управлять 11-ю подчиненными не программируемыми терморегуляторами.

RO Când asociați termostatul cu sistemul de încălzire în pardosea, puteți asigna un grup unui termostat programabil. Asta va permite controlul la până 11 termostate. Pot fi maxim 2 grupuri per sistem. Puteți de asemenea adăuga un KL04RF la KL08RF pentru a avea 12 zone în total.



4 Ungrouped Equipment **5** Scan for equipment

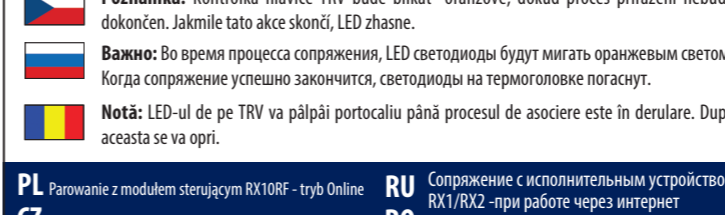


PL Aby prawidłowo ukończyć proces parowania należy postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Następnie należy skojarzyć głowicę TRV z regulatorem. Maksymalnie z jednym regulatorem można sparować do 6 głowic!

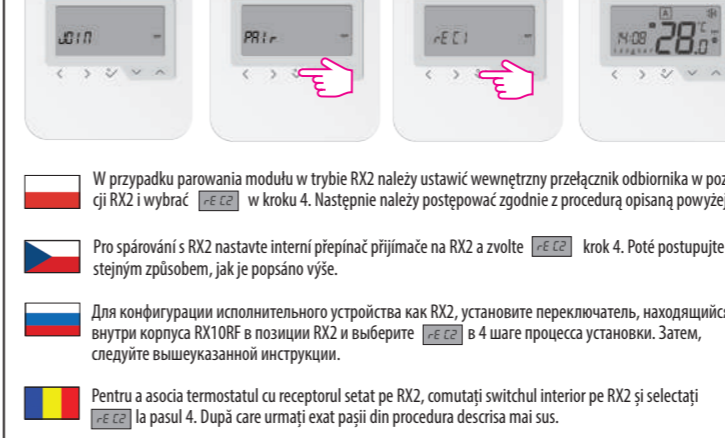
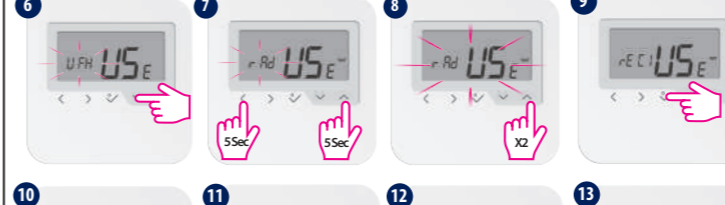
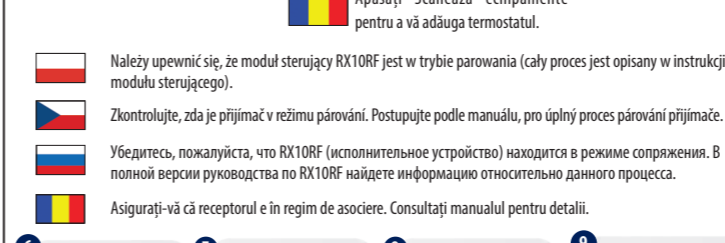
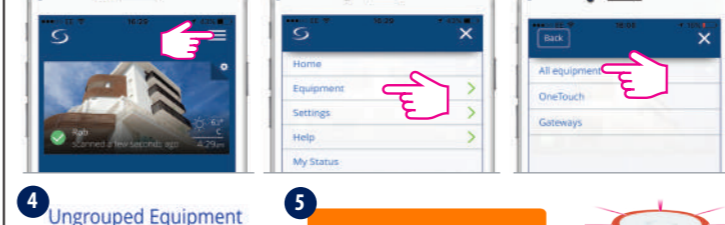
CZ Pro dokončení procesu párování postupujte podle pokynů na obrazovce. Poté pokračujte přidáním hlavice TRV k termostatu. Maximálně 6 TRV na jeden termostát!

RU Следуйте, пожалуйста, инструкциям на экране, чтобы завершить процесс сопряжения с первой термоголовкой. После этого, повторяйте заново, чтобы связать остальные TRV с термостатом (обязательно). К одному терморегулятору возможно подключение не более 6 термоголовок.

RO Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza procesul de asociere. Asociați TRV-ul(rile) cu termostatul (obligatoriu!) Max 6 TRV-uri!



4 Ungrouped Equipment **5** Scan for equipment

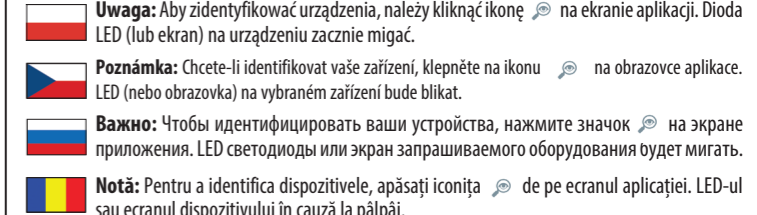


PL W przypadku parowania modułu w trybie RX2 należy ustawić wewnętrzny przełącznik odbiornika w pozycji RX2 i wybrać [RECE] w kroku 4. Następnie należy postępować zgodnie z procedurą opisaną powyżej.

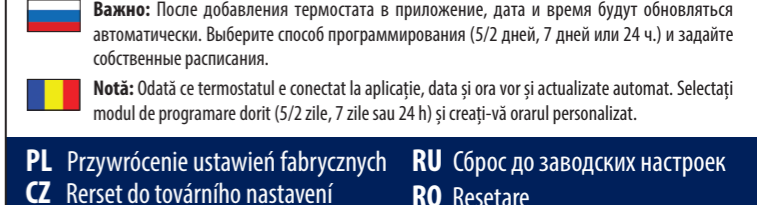
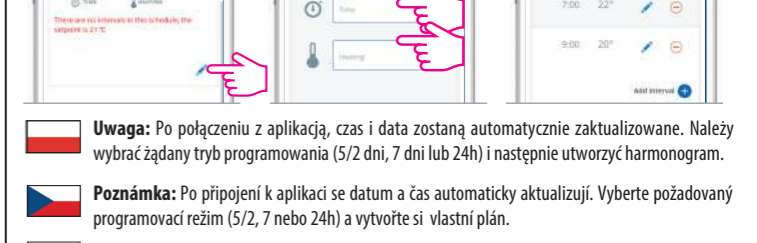
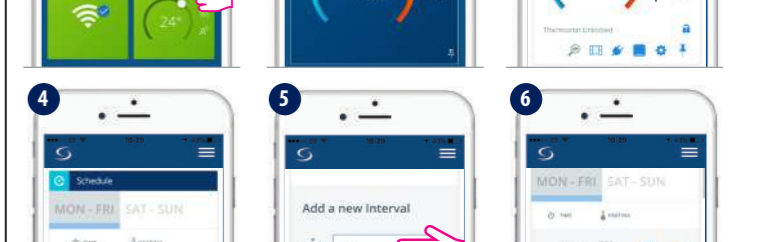
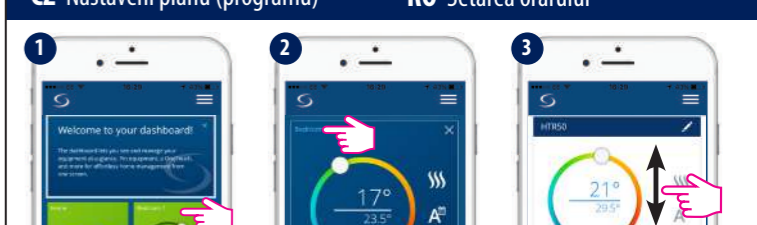
CZ Pro spárování s RX2 nastavte interní přepínač přijímače na RX2 a zvolte [RECE] krok 4. Poté postupujte stejným způsobem, jak je popsáno výše.

RU Для конфигурации исполнительного устройства как RX2, установите переключатель, находящийся внутри корпуса RX10RF в позиции RX2 и выберите [RECE] в 4 шаге процесса установки. Затем, следуйте вышеуказанной инструкции.

RO Pentru a asocia termostatul cu receptorul setat pe RX2, comutați switchul interior pe RX2 și selectați [RECE] la pasul 4. După care urmați exact pașii din procedura descrisă mai sus.



4 Ungrouped Equipment **5** Scan for equipment



PL Podczas parowania regulatorów z listwą centralną, każdy regulator może być przypisany do grupy. Pozwala to na kontrolę do 11 regulatorów w ramach jendej grupy. Listwa centralna pozwala na utworzenie maksymalnie 2 grup. Listwa centralna KL08RF może być rozszerzona o moduł rozszerzający KL04RF co daje możliwość obsługi 12 niezależnych stref ciepła.

CZ Při párování termostátů s centrální svorkovnicí můžete přiřadit programovatelný termostát ke skupině termostátů. To umožní ovládat až 11 skupinových termostátů. Na každé centrální svorkovnici můžou být maximálně 2 skupiny. S rozšiřujícím modulem KL04RF připojeným ke svorkovnici KL08RF můžete získat celkem 12 zón.

RU При подключении термостатов к центру коммутации, вы можете назначить одну или 2 группы термостатов, каждой из которых будет управлять один программируемый терморегулятор. Вы также можете добавить модуль KL04RF к KL08RF, чтобы иметь возможность использовать 12 зон. При одной группе это позволит одному программируемому терморегулятору управлять 11-ю подчиненными не программируемыми терморегуляторами.

RO Când asociați termostatul cu sistemul de încălzire în pardosea, puteți asigna un grup unui termostat programabil. Asta va permite controlul la până 11 termostate. Pot fi maxim 2 grupuri per sistem. Puteți de asemenea adăuga un KL04RF la KL08RF pentru a avea 12 zone în total.